



NOTES EN FRANÇAIS  
MIT DEUTSCHEM KOMMENTAR

COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

SOMMCD 012

DDD

**EUGÈNE YSAÏE** (1858-1931)

Six Sonatas for Solo Violin, Op.27 (1923)

**TAKAYOSHI WANAMI** Solo violin

**SONATA No.1** *À Joseph Szigeti*

1	Grave	Lento assai	5:20
2	Fugato	Molto moderato	5:03
3	Allegretto poco scherzoso	Amabile	4:51
4	Finale con brío	Allegro fermo	2:34

**SONATA No.2** *À Jacques Thibaud*

5	Obsession	Prelude. Poco vivace	2:49
6	Malincolia	Poco lento(con sordino)	2:43
7	Danse des ombres	Sarabande(lento)	4:24
8	Les furies	Allegretto furioso	3:23

**SONATA No.3** *À Georges Enesco*

9	Ballade	Lento molto sostenuto In modo di recitativo	7:41
---	---------	--	------

**SONATA No.4** *À Fritz Kreisler*

10	Allemanda	Lento maestoso	5:35
11	Sarabande	Quasi lento	3:21
12	Finale	Presto ma non troppo	3:10

**SONATA No.5** *À Mathieu Crickboom*

13	L'Aurore	Lento assai (Mésure très libre)	4:50
14	Danse rustique	Allegro gocosso molto moderato (Bien rythmé)	5:17

**SONATA No.6** *À Manuel Quiroga*

15	Allegro giusto non troppo vivo		7:37
----	--------------------------------	--	------

**Total duration 68:49**

The above individual timings will normally each include two pauses, one before the beginning and one after the end of each movement or work.

Translations included in the booklet.

Recording Location: St.John's Church, Loughton, Essex, July 1997

Recording Producer: John Boyden. Recording Engineer: Richard Millard

Edited by Finesplice Ltd. Front Cover: Lady Agnew by John Singer Sargent (1865-1932)

by courtesy of National Gallery of Scotland. Booklet Design and Layout: Keith Oke.

© & © 1998 SOMM RECORDINGS • THAMES DITTON • SURREY • ENGLAND

Made in the UK



**EUGÈNE YSAÏE**

*Six Sonatas  
for  
Solo Violin*



**Takayoshi Wanami**

Eugène Ysaÿe (1858-1931) is widely considered to be one of the greatest violinists of the late nineteenth and early twentieth centuries. He was born in Liege, Belgium and studied in Brussels under such great masters as Vieuxtemps and Wieniawski. He established a brilliant concert career in Europe and America and became a champion of the Franco-Belgian school of violin playing. His talent was so extensive that, besides being a virtuoso violinist, he also had a demanding life as a composer, conductor and pedagogue. During the First World War he was Music Director of the Cincinnati Symphony Orchestra.

In 1924, when he first heard Joseph Szigeti play Bach's Sonata for Solo Violin No.1 in G minor, Ysaÿe was so impressed by the range of his expressive playing that he immediately began composing a solo sonata in the same key as Bach's. Following the completion of his first Sonata, which he dedicated to Szigeti, Ysaÿe decided to emulate Bach by composing a further five solo sonatas, making six in all. He also decided to dedicate his new works to some of the leading violinists of the day and to reflect their playing styles: Joseph Szigeti, Jacques Thibaud, Georges Enesco, Fritz Kreisler, Mathieu Crickboom and Manuel Quiroga are each honoured in this way. Within the amazingly short time of less than three months, Ysaÿe completed his Six Solo Sonatas.

The first time I heard one of Ysaÿe's Solo Sonatas was on a recording of Sonata No. 3 'Ballade' played by David Oistrakh, winner of the first Ysaÿe Competition in Brussels in 1937. I was instantly enchanted by Oistrakh's convincing interpretation of this magically effective music. A few years later, the distinguished violinist, Toshiya Eto, who taught many leading Japanese violinists, and who was also my teacher, suggested that I should study Ysaÿe's Sonata No. 1, which is why I included it in my first public recital in Tokyo, in 1964. I am sure that Eto, who studied with Zimbalist, had a special skill in expressing lyrical warmth through his velvety, silvery tone. Under his guidance my interest in Ysaÿe's music grew rapidly.

In 1965, Szigeti heard me play Ysaÿe's Fourth Sonata at the Long-Thibaud International Competition in Paris, and offered me much encouragement by saying just one word: 'Musician'. Later, I had the privilege of studying the First Sonata with him. His remarks concerning expression and technique were unforgettable, not least because the work had been written for him by Ysaÿe.

The G minor Sonata became one of my favourite works, so I included it in my debut recitals in Berlin and in London, in 1969. The following year, on Szigeti's recommendation, I received

the Ysaÿe Medal, in Brussels, from the Ysaÿe Foundation, which prompted Japanese Columbia to issue my recording of the complete Ysaÿe Sonatas. At that time, more than a quarter of a century ago, there was no stereophonic recording of these works and my record proved to be highly successful, being awarded the Superior Prize in the Japan Arts Festival of 1971.

That recording was made when I was 26 years old. Exactly 26 years later, I decided to record these Sonatas again, this time in London. My association with the distinguished recording producer and supervisor, John Boyden, gave me the encouragement I needed to play Ysaÿe's demanding Sonatas for the microphone once more. Ever since meeting John in 1992, when I recorded the Brahms and Schumann Concertos with the London Philharmonic Orchestra under Adrian Leaper, I had felt a strong urge to work with him again in solo and chamber music.

Despite the demands of modern recording, which do not allow us to ignore even the smallest of technical uncertainties, we must never forget to bring the joy and excitement of a concert performance to the listener's ears. This is a big conflict, particularly when recording such technically demanding pieces as the Ysaÿe Sonatas. But because John and I have very similar attitudes towards recording, I had a very happy and creative three days of recording sessions.

It is not so difficult to play Ysaÿe's Sonatas as though they are little more than flamboyant showpieces, full of contrasts of tempo and dynamics; but in taking such a limited view, we run the risk of dealing only with the surface of such attractively written music. It seems to me that the overriding requirement for any performer of these sonatas, is to have an inner contact with the composer through the violin, the instrument through which Ysaÿe channelled his deepest emotions. I also believe that the detailed markings on the score show that Ysaÿe was not seeking for extremes or exaggerated performances. Indeed, my aim is to bring out the warmth and sincerity of his humanity and to see that every effort is taken to bring out the subtle changes of rhythm and the full beauty of his extraordinary range of colours.

The First Sonata is written in a steady and serious manner, which shows the strong influence of Bach's G minor Sonata and the playing style of Joseph Szigeti. The Second is a sort of battle between Bach and Ysaÿe, with a light touch (sometimes, even comical) which reflects the elegance of Thibaud's playing. The Third is in a compact, single-movement form, and is the

most popular of the Six Sonatas. Here we find every characteristic of Ysaÿe's genius: fantasy, technical brilliance, energy and excitement.

In Sonata No. 4 we can hear Ysaÿe's nostalgia for the old dance music of the Baroque era, which matches wonderfully the style of Fritz Kreisler's noble playing. The remaining two sonatas are rather more individual, so that Bach's influence is hardly discernible. Sonata No. 5 is an impressionistic work in pastoral mood, while No. 6 suggests a capriccio; it is joyful and brilliant, with a Spanish flavour.

I sincerely hope that listeners will enjoy this music and love it as much as I do.

Takayoshi Wanami, London, 1998.

Born in Tokyo in 1945, **Takayoshi Wanami** began the violin at the age of four. Following studies in Japan he continued in Europe under Szigeti, Oistrakh and Sandor Vegh. In 1963 he made his orchestral début in Tokyo with the Japan Philharmonic, followed by a US tour. In 1965 he was a prizewinner in the Long-Thibaud International Competition (Paris) and in 1970, in the Carl Flesch International Competition (London). He also received the Ysaÿe Medal from the Ysaÿe Foundation in Brussels.

Wanami has performed with the Leipzig Gewandhaus, Philharmonia, BBC Philharmonic, Boston Pops, Lucerne Festival Strings, Zurich Chamber Orchestra and Slovak Chamber Orchestra, London Mozart Players, CBSO and many others, including all the major orchestras in Japan. Conductors with whom he has collaborated include Rudolf Barshai, Gary Bertini, Harry Blech, Raphael Frühbeck de Burgos, Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Tadaaki Otaka and Seiji Ozawa.

In addition to a busy concert schedule, Wanami teaches at Tokyo's Toho Conservatory, and at his annual summer course in Yatsugatake. In Britain he conducts master-classes at the Purcell School and the Royal Northern College of Music, and is a frequent performer in London's major concert halls. He has also made many critically acclaimed recordings.

**E**ugène Ysaÿe (1858-1931) est généralement considéré comme un des plus grands violonistes de la fin du dix-neuvième et du début du vingtième siècles. Né à Liège, il a étudié à Bruxelles sous la direction de maîtres tels que Vieuxtemps et Wieniawski. Il a fait

une carrière brillante en donnant des concerts en Europe et aux Etats-Unis, et il est devenu le champion de l'école franco-belge de violon. Son talent était tellement étendu qu'aussi bien que d'être un virtuose du violon il a mené une vie exigeante comme compositeur, chef d'orchestre et pédagogue. Pendant la première guerre mondiale il était Directeur de Musique de l'Orchestre Symphonique de Cincinnati.

En 1924 lorsqu'il a entendu pour la première fois Joseph Szigeti jouer la Sonate No. 1 en sol mineur pour violon solo de Bach, Ysaÿe a été tellement impressionné par l'étendue de son jeu expressif qu'il s'est mis immédiatement à composer une sonate dans la même clef que celle de Bach. Suite à l'achèvement de sa première Sonate, qu'il a dédiée à Szigeti, Ysaÿe a décidé d'imiter Bach en composant cinq sonates en plus. Il a décidé aussi de dédier ses nouvelles œuvres à quelques-uns des principaux violonistes de l'époque, et à refléter leurs styles de jeu: Joseph Szigeti, Jacques Thibaud, Georges Enesco, Fritz Kreisler, Mathieu Crickboom et Manuel Quiroga sont tous honorés ainsi. Dans un temps étonnamment court de moins de trois mois Ysaÿe a achevé ses Six Sonates Solos.

La première fois que j'ai entendu une des Sonates Solos d'Ysaÿe, c'était dans un enregistrement de la Sonate No. 3 'Ballade', jouée par David Oistrakh, le lauréat du premier Concours Ysaÿe à Bruxelles en 1937. J'ai été ravi à l'instant par l'interprétation convaincante d'Oistrakh de cette musique magiquement frappante. Un peu d'années plus tard, le violoniste distingué Toshiya Eto, professeur de plusieurs des violonistes japonais les plus importants, et aussi de moi-même, m'a proposé d'étudier la Sonate No. 1, ce qui m'a suggéré l'inclusion de cette Sonate dans le programme de mon premier récital public à Tokyo en 1964. Je suis sûr qu'Eto, ancien élève de Zimbalist, avait un talent spécial à exprimer la chaleur lyrique par sa sonorité veloutée et argentine. Grâce à ses conseils, mon intérêt à la musique d'Ysaÿe s'est rapidement développé.

En 1965, au Concours International Long-Thibaud à Paris, Szigeti m'a entendu jouer la Sonate No. 4 d'Ysaÿe, et m'a beaucoup encouragé en prononçant le mot unique: 'Musicien'. Plus tard, j'ai eu le privilège d'étudier avec lui la Sonate No. 1. Ses observations aux sujets de l'expression et de la technique étaient inoubliables, surtout parce qu'Ysaÿe avait composé la sonate pour lui.

Cette Sonate en sol mineur est devenue une de mes œuvres préférées, et je l'ai incluse en 1969 dans mes récitals de début à Berlin et à Londres. L'année suivante, sur la recommandation de

Szigeti, j'ai reçu à Bruxelles de la Fondation Ysaÿe la Médaille Ysaÿe, ce qui a inspiré à Columbia japonais de faire paraître mon enregistrement des Sonates complètes d'Ysaÿe. A cette époque-là, il y a plus d'un quart de siècle, il n'y avait pas d'enregistrement en stéréo de ces œuvres, et mon disque a eu un grand succès en recevant le Prix Supérieur du Festival japonais des Arts en 1971.

J'ai fait cet enregistrement à l'âge de 26 ans. Exactement 26 ans plus tard j'ai décidé d'enregistrer ces Sonates une deuxième fois, à Londres. C'est mon association avec l'éminent producteur et directeur de disques John Boyden qui m'a donné l'encouragement qu'il me fallait pour enregistrer une seconde fois les Sonates exigeantes d'Ysaÿe. Depuis ma première rencontre avec John en 1992 quand j'ai enregistré les Concertos de Brahms et de Schumann avec l'Orchestre Philharmonique de Londres sous la direction d'Adrian Leaper, j'avais une grande envie de travailler encore avec lui, soit en solo, soit en musique de chambre.

Malgré les exigences de l'enregistrement d'aujourd'hui, qui ne nous permettent pas de laisser passer même la moindre imperfection technique, nous ne devons jamais oublier à communiquer aux oreilles de l'auditeur la joie et l'exaltation d'une rendition de concert. Cela nous pose un grand conflit, surtout en enregistrant des œuvres d'une telle difficulté technique que les Sonates d'Ysaÿe. Mais parce que nous avons, John et moi, des attitudes très semblables envers l'enregistrement, j'ai passé trois journées de séances agréables et créatives..

Il n'est pas si difficile de jouer les Sonates d'Ysaÿe comme si elles n'étaient guère plus que des pièces de parade flamboyantes, pleines de contrastes de tempo et de dynamique; mais en prenant une vue tellement bornée, nous risquons d'effleurer seulement la surface de cette musique si séduisante. Il me semble que le besoin prépondérant pour tout interprète de ces sonates, c'est d'avoir un contact intérieur avec le compositeur par le milieu du violon, l'instrument par lequel Ysaÿe a canalisé ses émotions les plus profondes. Je crois aussi que les annotations détaillées dans la partition démontrent qu'Ysaÿe ne désirait ni d'extrêmes ni d'interprétations exagérées. Mon but, c'est en effet d'évoquer la chaleur de cœur et la sincérité de son humanité, et de faire tout mon possible pour faire ressortir ses changements subtils de rythme et les beautés entières de sa gamme extraordinaire de couleurs.

La première Sonate est composée d'une façon calme et sérieuse qui démontre l'influence forte de la Sonate en sol mineur de Bach et du style de jeu de Joseph Szigeti. La deuxième est

une sorte de bataille entre Bach et Ysaÿe, au toucher léger (parfois même humoristique) qui reflète l'élégance de jeu de Thibaud. La troisième, d'un style compact et en un seul mouvement, est la plus populaire des six sonates. Nous trouvons ici toutes les facettes du génie d'Ysaÿe: la fantaisie, l'éclat technique, l'énergie et l'exaltation. Dans la Sonate No. 4 nous entendons la nostalgie d'Ysaÿe de la musique ancienne de l'époque baroque, qui s'accorde à merveille avec le style noble du jeu de violon de Fritz Kreisler. Les deux sonates qui restent sont plus individuelles, de sorte que nous ne reconnaissons guère plus l'influence de Bach. La Sonate No. 5 est une pièce impressionniste, en veine pastorale, tandis que No. 6 évoque un capriccio joyeux et brillant, avec un goût espagnol.

J'espère sincèrement que les auditeurs prendront plaisir à cette musique, et qu'ils l'aimeront autant que moi-même.

Takayoshi Wanami, Londres, 1998.

Né à Tokyo en 1945, **Takayoshi Wanami** a commencé d'étudier le violon à l'âge de quatre ans. Suite à ses études au Japon il les a continuées en Europe sous la direction de Szigeti, d'Oistrakh et de Sándor Végh. En 1963, après son début orchestral à Tokyo avec l'Orchestre Philharmonique du Japon, il a fait une tournée aux Etats-Unis. En 1965 il a été lauréat du Concours Long-Thibaud à Paris, et en 1970 du Concours International Carl Flesch à Londres. Il a reçu en outre la Médaille Ysaÿe de la Fondation Ysaÿe à Bruxelles.

Wanami a joué avec l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, le Philharmonia, l'Orchestre Philharmonique de la BBC, les 'Boston Pops', les Cordes du Festival de Lucerne, les Orchestres de Chambre de Zürich et de la Slovaquie, les London Mozart Players, le CBSO et avec beaucoup d'autres orchestres, y compris tous les principaux orchestres japonais. Les chefs d'orchestre avec lesquels il a collaboré comprennent Rudolf Barshai, Gary Bertini, Harry Blech, Raphael Frühbeck de Burgos, Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Tadaaki Otaka et Seiji Ozawa.

En sus de son programme chargé de concerts, Wanami est Professeur du Conservatoire de Tokyo et de son cours d'été à Yatsugatake. En Angleterre il donne des cours de maître à l'Ecole Purcell et au Collège Royal de Musique du Nord, et il joue souvent dans les principales salles de concert de Londres. Il a fait aussi plusieurs enregistrements acclamés par les critiques.

Traduction: *Denys Becher et Nadia Jackson*

Eugène Ysaÿe (1858-1931) wird allgemein als einer der grössten Violonisten des Ende des 19. Jahrhunderts und Anfang des 20. Jahrhunderts geschätzt. Er wurde in Liege, Belgien geboren und studierte in Brüssel mit einigen grossen Meistern wie zum Beispiel Viouxtemps und Wieniawski, um nur zwei zu nennen. Er verschaffte sich eine ausgezeichnete Konzertkarriere in Europa und Amerika und wurde ein Meister an der französisch-belgischen Schule für Geigenunterricht. Sein Talent war so umfangreich, sodass er neben einer Karriere als Violonist auch noch ein ausgelastetes Leben als Komponist, Dirigent und Lehrer führte. Während des ersten Weltkriegs war er musikalischer Direktor der Cincinnati Symphoniker.

Als Ysaÿe im Jahre 1924 Joseph Szigeti zum ersten Mal Bachs Sonate Nr 1 in g Moll spielen hörte, war er von der Kompetenz des ausdrucksvollen Stils dieses Künstlers so beeindruckt sodass er sofort anfang eine Solo Sonate in der selben Tonart zu komponieren, in der Bach sie komponiert hatte. Seine erste Sonate widmete er Szigeti und nachdem er sie fertig komponiert hatte entschloss er sich Bach nachzueifern, indem er fünf weitere Sonaten komponierte, insgesamt also schrieb Ysaÿe sechs Sonaten. Zudem entschloss er sich seine neuen Werke den damals führenden Violonisten zu widmen. Ysaÿe wollte damit erreichen den individuellen Ausdrucksstil jedes einzelnen Künstlers besonders hervorzuheben. Joseph Szigeti, Jacques Thibaud, Georges Enesco, Fritz Kreisler, Mathieu Crickboom und Manuel Quiroga wurden alle auf diese Weise honoriert. Während dieser erstaunlich kurzen Zeit, es waren weniger als drei Monate, gelang es Ysaÿe seine sechs Sonaten zu vervollständigen.

Die erste Aufnahme einer Ysaÿe Solo Sonate die ich hörte war eine Aufnahme der Sonate Nr. 3 'Ballade', die von David Oistrakh dem Gewinner des ersten Ysaÿe Wettbewerbs 1937 in Brüssel gespielt wurde. Ich war sofort von Oistrakhs überzeugender Interpretation dieser magisch wirkungsvollen Musik verzaubert. Einige Jahre später wurde mir von meinem Lehrer Toshiya Eto einem Violonisten von hohem Rang, der viele führende japanische Violonisten ausbildete, vorgeschlagen Ysaÿes Sonate Nr. 1 einzustudieren. Ich bin ganz sicher dass Eto, der mit Zimbalist studierte, ein besonderes Talent hatte eine gewisse lyrische Wärme durch samtige, silberhelle Klänge auszudrücken. Unter seiner Leitung wuchs mein Interesse an Ysaÿes Musik sehr schnell.

Während des Long-Thibaud Wettbewerbs 1965 in Paris hörte Szigeti meine Aufführung der 4. Sonate von Ysaÿe und mit nur einem Wort das er zu mir sprach, nämlich, "Musiker", gab er mir sehr grossen Ansporn. Später hatte ich das Privileg die erste Sonate mit ihm

einzustudieren. Seine Bemerkungen bezüglich Ausdruck und spielerischer Technik werden mir ewig in Erinnerung bleiben. Es war natürlich ausschlaggebend dass dieses Werk für ihn persönlich komponiert wurde.

Diese Sonate in g-Moll wurde eine meiner Lieblingswerke und deshalb spielte ich sie auch während meiner Debütkonzerte in Berlin und London in 1969. Ein Jahr später wurde mir in Brüssel auf Szigetis Empfehlung die Ysaÿe Medaille überreicht. Dieser Anlass veranlasste Columbia in Japan meine Aufnahme mit den gesammelten Ysaÿe Sonaten herauszugeben. Zu dieser Zeit gab es keine stereophone Aufnahme dieser Werke und meine Schallplattenaufnahme erwies sich als überaus erfolgreich. In 1971 wurde sie mit dem ersten Preis während der Japan Kunstfestspiele ausgezeichnet.

Ich war 26 Jahre alt als diese Aufnahme gemacht wurde. Genau 26 Jahre später entschloss ich mich diese Sonate wieder aufzunehmen, dieses Mal in London. Meine Bekanntschaft mit dem hervorragenden Schallplattenproduzenten und Aufnahmeleiter John Boyden gab mir die nötige Anregung Ysaÿes anspruchsvolle Sonaten wieder vor einem Mikrofon zu spielen. Ich traf John zum ersten Mal 1992 während ich mit den London Philharmonikern unter Leitung von Adrian Leaper Brahms und Schumann Konzerte aufnahm. Seit dieser Zeit hatte ich das Verlangen mit ihm wieder einmal zu arbeiten, um vorallem Solo und Kammermusikaufnahmen zu machen.

Trotz eines fortgeschrittenem, hohen technischem Niveaus, bezüglich moderner Schallplattenaufnahmen dürfen wir nicht vergessen dem Zuhörer die Freude und Aufregung einer Konzertaufführung zu übermitteln. Manchmal kann sich das als schwierig erweisen vorallem, wenn es sich um Werke handelt, die technisch sehr anspruchsvoll sind wie hier die Ysaÿe Sonaten. John und ich sind sich zum Glück sehr einig bezüglich Schallplattenaufnahmen und deshalb verbrachte ich drei schöne und kreative Tage im Aufnahmestudio.

Es wäre einfach Ysaÿes Sonaten so zu spielen als wären sie nur etwas mehr als aufwendige Schaustücke, die sich aus einem Kontrast zwischen Tempo und Dynamik zusammensetzen. So eine beschränkte Ansicht würde uns dazu verleiten diese reizvoll geschriebene Musik nur oberflächlich wahrzunehmen. Meiner Meinung nach ist der vorrangigste Anspruch den diese Sonaten an den Musiker stellen der Anspruch, einen inneren Kontakt mit dem Komponisten durch die Violine zu haben, Ysaÿe selbst lenkte seine tiefsten Gefühle durch dieses Instrument.

Ich glaube auch dass die ausführlichen Markierungen an der Partitur zeigen sollen dass Ysaÿe keine extremen oder übertriebenen Aufführungen erwartete. Es ist in der Tat mein Streben die Herzlichkeit und Aufrichtigkeit seiner Humanität zu betonen und darauf zu achten, dass diese subtilen rhythmischen Veränderungen und die wahre Schönheit seiner aussergewöhnlich weitreichenden Farbskala hervorgehoben werden.

Die erste Sonate komponierte Ysaÿe auf eine gleichmässige, ernste Art, was auf den starken Einfluss Bachs Sonate in g-Moll und Joseph Szigetis spielerische Stilrichtung hinweist. Die zweite Sonate ist eine Art Auseinandersetzung zwischen Bach und Ysaÿe, etwas leichtfertig (mehrmal sogar komisch), was die Spielweise Thibauds widerspiegelt. Die dritte Sonate wurde in einer kompakten, Ein-Satz Form komponiert und ist die populärste dieser sechs Sonaten. Hier können wir die Hauptmerkmale der Schöpferkraft Ysaÿes deutlich erkennen: Phantasie, technische Brillanz, Kraft und Anregung. In Sonate Nr. 4 hören wir deutlich Ysaÿes Nostalgie für die alte Tanzmusik aus der Barockzeit, welche hervorragend mit der vornehmen Vortragsart des Violonisten Fritz Kreisler zusammenpasst. Die übrigen zwei Sonaten sind etwas individuellere Werke und es ist fast unmöglich in diesen Stücken Bachs Einfluss wiederzuerkennen. Die Sonate Nr. 5 ist ein impressionistisches Werk mit einer pastoralen Stimmung, Sonate Nr. 6 dagegen deutet ein Capriccio an; fröhlich und glänzend mit einem spanischen Einschlag.

Ich hoffe sehr dass die Zuhörer Freude an dieser Musik haben werden und von ihr genauso begeistert sein werden wie ich es bin!

Takayoshi Wanami, London, 1998.

**Takayoshi Wanami** wurde 1945 in Tokio geboren und fing im Alter von vier Jahren an Geige zu spielen. Nach dem Studium in Japan studierte er in Europa mit Meistern wie Szigeti, Oistrakh und Sandor Vegh weiter. Sein Orchesterdebüt machte er 1963 in Tokio mit den Japan Philharmonikern, dem folgte eine Amerikatournee. Er gewann Preise in dem Long-Thibaud Internationalen Wettbewerb (Paris) 1965 und dem Carl Flesch Internationalen Wettbewerb (London) 1970. Ausserdem verlieh ihm die Ysaÿe Stiftung in Brüssel die Ysaÿe Medaille.

Wanami machte Aufführungen mit dem Leipziger Gewandhaus, Philharmonia, BBC Philharmonic, Boston Pops, Luzerner Festspiele Streichorchester, Züricher Kammerpieler,

Slovenische Kammerpieler, London Mozart Players, CBSO und vielen anderen Orchestern auf, sowie als auch mit sämtlichen bedeutenden Orchestern in Japan. Wanami arbeitete auch mit folgenden Dirigenten zusammen: Rudolf Barshai, Gary Bertini, Harry Blech, Raphael Brüchbeck de Burgos, Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Tadaaki Otaka und Seiji Ozawa.

Neben einem sehr regen Konzertprogramm unterrichtet Wanami zusätzlich am Toho Konservatorium in Tokio und während seiner jährlichen Sommerkurse in Yatzugatake. In Grossbritannien leitet er Meisterklassen an der Purcell Schule und an dem Royal Northern College. Er führt auch sehr häufig an den bedeutenden Londoner Konzerthallen auf. Wanami hat bereits viele, von Kritikern anerkannte Schallplattenaufnahmen abgeschlossen.

Übersetzung: Ilse Herlihy

---

Music published by *Schott Frères*

**Our discs are available worldwide from all good record shops. In case of difficulty and for further information please contact us direct: SOMM Recordings, Sales & Marketing Dept., 13 Riversdale Road, Thames Ditton, Surrey, KT7 0QL, UK.  
Tel: +(0)20-8398 1586. Fax: +(0)20-83390981. Email: sales@somm-recordings.com  
Website: <http://www.somm-recordings.com>**

---

**WARNING** Copyright subsists in all Somme Recordings. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying, rental or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd., 1 Upper James Street, London W1R 3HG